



**Конвенция о ликвидации всех  
форм дискриминации в  
отношении женщин**

Distr.: General  
15 January 2004  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин  
Двадцать первая сессия**

**Краткий отчет о 441-м заседании,**  
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 21 июня 1999 года, в 15 ч. 00 м.

*Председатель:* г-жа Гонсалес

**Содержание**

Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками во  
исполнение статьи 18 Конвенции (*продолжение*)

*Сводные второй и третий периодические доклады Ирландии  
(продолжение)*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть  
изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета.  
Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого  
документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната  
DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ,  
содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

02-25257 (R)

**\* 0225257 \***

*Заседание открывается в 15 ч. 10 м.*

**Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками во исполнение статьи 18 Конвенции (продолжение)**

*Сводные второй и третий периодические доклады Ирландии (продолжение)  
(CEDAW/C/IRL/2-3; CEDAW/PSWG/1999/II/CRP.1/Add.3)*

1. По приглашению Председателя члены делегации Ирландии занимают место за столом Комитета.

2. **Г-жа Корти**, выступая по вопросу об участии женщин в политической жизни, благодарит Ирландию за избрание к настоящему времени двух женщин президентами. Она с радостью отмечает, что большинство политических партий разработали системы квот или специальные меры по расширению участия женщин в их членском составе и списках кандидатов. Она хотела бы знать, сколько женщин были избраны на местных выборах, запланированных на июнь, или сколько женщин были выдвинуты в качестве кандидатов, если эти выборы еще не состоялись. Кроме того, она была бы признательна за подтверждение количества женщин, избранных или выдвинутых в качестве кандидатов на недавних выборах в Европейский парламент, и последних данных о женщинах, заседающих в национальном Парламенте. Она интересуется, объединяются ли иногда женщины в национальном Парламенте для лоббирования женских вопросов, которые интересуют сторонников партии, и если да, то по каким вопросам.

3. Она с удовлетворением отмечает, что участие женщин Ирландии в составе и руководстве профсоюзов шире, чем во многих странах, и продолжает увеличиваться.

4. По вопросу о специальных временных мерах она была бы признательна за пояснение политики занятости в государственном секторе. Вероятно, по Закону о равенстве в сфере занятости 1997 года квоты являются незаконными, хотя, возможно, это и было изменено в Законе 1998 года. Тем не менее представляется, что правительство приняло специальные временные меры в некоторых сферах, например здравоохранении. Было бы приятно получить более подробное описание программы «Партнерство 2000». Она хотела бы знать, какая доля фи-

нансов, выделяемых на деятельность политических партий по Закону о выборах 1997 года, отводилась на кампании избрания женщин. Она также интересуется составом голосующих совета Национальной комиссии по положению женщин следующего состава и любыми положениями равного участия в ней.

5. **Г-жа Катрайт** благодарит делегацию Ирландии за огромный объем представленной информации и говорит, что она хотела бы задать несколько юридических вопросов. Она не совсем убеждена в том, что прямое включение формулировок Конвенции в Конституцию Ирландии представляется нежелательным, поскольку это приведет к законодательному, построенному вокруг действующих формулировок, при этом нельзя быть уверенным, что национальные суды будут толковать текст Конвенции таким же образом, что и Комитет. Что касается факультативного протокола, то стороны, представившие сообщения на рассмотрение Комитета, должны вначале полностью использовать средства внутренней защиты, поэтому любые различия в толковании вскоре станут очевидными. По крайней мере, предложение Группы по обзору Конституции, касающееся внесения поправок в статью 40.1 Конституции в целях включения формулировки, явно запрещающей дискриминацию по любому признаку, например полу, помимо прочего, станет хорошим началом, поэтому она интересуется состоянием этого предложения. Если Группа по обзору Конституции будет продолжать существовать, вероятно, она станет самым подходящим органом по рассмотрению вопроса о включении других положений Конвенции в ирландское законодательство. Статья 41.2.2 Конституции о домашних правах женщин уже давно требует внесения поправки.

6. Представляют также интерес роль и структура Национальной комиссии по правам человека. Она интересуется, передает ли она споры на рассмотрение судов или располагает своим собственным трибуналом. Она должна включать высококвалифицированных женщин, однако, по-видимому, имеется немного женщин-судей, поэтому Комиссия может выбирать лишь из небольшого числа кандидатов. Это, в свою очередь, затрагивает вопросы о назначении в судебную систему: заполняются ли вакансии по заявлению или личностному подходу к пригодному кандидату? При должном уважении к независимости судебной системы имеются пути про-

свещения судей о потребностях групп в обществе, например о проблеме домашнего насилия в отношении женщин. Она поддержит предложение об отпращивании семейного правосудия специально отобранными и подготовленными мировыми судьями.

7. **Г-жа Ауидж** говорит, что правительство Ирландии продемонстрировало похвальную приверженность в рамках своих усилий делу достижения равенства женщин, усилий, которые отражены в новых законах о разводе, отпуске для родителей и равных возможностях в сфере занятости и равноправии перед судом. Будет интересно увидеть результаты, которые принесут эти новые законы.

8. В сфере домашнего насилия она с удовлетворением отмечает тот факт, что рекомендации целевой группы по насилию в отношении женщин привели к созданию Национального руководящего комитета и формированию региональных планирующих комитетов, охватывающих всю страну. Она с интересом услышит о выводах, содержащихся в докладе Национального руководящего комитета и касающихся стратегии гласности по вопросам бытового насилия. Различия между статистическими данными, представляемыми полицией, и сведениями групп поддержки женщин указывают на необходимость унифицирования системы сбора данных о бытовом насилии, классифицированных по виду; данные, вероятно, будут передаваться региональными комитетами Национальному руководящему комитету. Следует также собирать сведения с учетом гендерного фактора о пользователях услуг, предоставляемых согласно Закону о гражданской юридической помощи 1995 года, поскольку большинство всех случаев касается семейного законодательства. Она с удовлетворением получит дополнительную информацию об условиях равенства при получении юридической помощи. Кроме того, она хотела бы знать, действуют ли какие-либо положения о юридической помощи жертвам бытового насилия или сексуального домогательства.

9. Ее другие основные соображения касаются нескольких программ, действующих в интересах престарелых женщин, и многочисленных источников дискриминации, которые следует устранить в отношении сельских женщин, особенно с точки зрения получения доходов и прав на имущество. Поскольку правительство Ирландии привержено в настоящее время делу улучшения положения женщин,

настало время двинуться вперед также и в этих сферах.

10. **Г-жа Акар** говорит, что с учетом международной признанной, новаторской деятельности, которая проводится в Ирландии в рамках обследования положения женщин, она удивлена поверхностным подходом к этому вопросу в докладе. Она с удовольствием получила бы информацию о нынешнем состоянии обследований положения женщин, в том числе о количестве университетов, предлагающих программы для выпускников, и усилиях по учету женских исследований в рамках других программ. В таком обществе, как Ирландия, в котором традиционные стереотипы по-прежнему играют определенную роль, учет результатов обследований положения женщин имеет очень важное значение.

11. Она хотела бы также увидеть больше информации о женщинах, работающих в академических кругах, в том числе количестве и доле женщин, преподающих различные дисциплины полный или неполный рабочий день и на различных уровнях; было бы интересно узнать данные об окладах и различиях в оплате труда, а также о любых положительных результатах, достигнутых после представления первого доклада.

12. **Г-жа Абака** благодарит правительство Ирландии за его многие программы охраны здоровья женщин и говорит, что она хотела бы увидеть, что Министерство здравоохранения планирует осуществить крупномасштабную программу маммографии. Однако задержки, проявляющиеся иногда в получении результатов анализов, например цервикальных мазков, предполагают, что из-за возможности быстрого распространения рака необходимо выделить больше объема ресурсов на программы обследования в целях обеспечения их эффективности. Она также удовлетворена тем, что Ирландия поощряет грудное вскармливание и приняла реализуемую в больницах инициативу в интересах младенцев. В свете новых исследований, предполагающих, что ВИЧ/СПИД могут передаваться с грудным молоком, она надеется, что правительство Ирландии разработает программу оповещения об этом переносчиков вируса.

13. Что касается прекращения беременности, то она хотела бы обратить особое внимание на то, что имеющаяся у ирландских женщин возможность ездить за границу с целью совершения абортов не

предоставлена женщинам, которые ищут убежища и которым не разрешается покидать страну. Она призывает пересмотреть эту политику. Помимо статистических данных об абортах, совершаемых вне страны, в следующем докладе следует представить данные о подпольных абортах, которые осуществляются в самой Ирландии. Совершенствование работы служб планирования семьи может помочь сократить масштабы этой проблемы.

14. Другая заслуживающая похвалы программа заключается в организации в школах просвещения по вопросам взаимоотношения полов и сексуального поведения. Она призывает осуществлять во всех школах светские программы полового воспитания.

15. **Г-жа Ким** Юнг-чунг спрашивает, является ли торговля женщинами в Ирландии проблемой. В системе высшего образования вызывает беспокойство слабое изучение женщинами вопросов технологий и техники. Комитет хотел бы также знать, проводились ли во время подготовки докладов консультации с неправительственными организациями.

16. **Г-н Макдонаг** (Ирландия), отвечая на различные вопросы, говорит, что основная трудность, мешающая осуществлению Конвенции, заключается в необходимости обеспечения времени для изменения отношения. В настоящее время примерно 40 процентов рабочей силы составляют женщины. Большинство из них в возрасте свыше 50 лет не работают, что является отражением того времени, когда женщины выходили на пенсию по вступлению в брак. Однако большинство женщин в возрасте 20–40 лет трудятся. Финансирование является еще одной проблемной сферой. В настоящее время, когда национальный ВВП на душу населения приближается к среднему уровню по Европе, Ирландия скоро не будет иметь права на получение структурных средств от Европейского союза; эта помощь должна быть заменена государственными средствами.

17. Комитет запросил различные статистические данные. Население Ирландии составляет в настоящее время, по оценкам, 3,6 млн. человек. Путешествующие семьи составляют около 5000, т.е. порядка 25 000 человек, из которых, по меньшей мере, 7000 — это взрослые женщины. В Ирландии насчитывается также примерно 7000 лиц, ищущих убежище. Однако в совокупности уязвимые группы населения составляют менее 1 процента от женского

населения. Нет в Ирландии и значительного мигрирующего населения на низко оплачиваемой работе.

18. Что касается статистических данных об уходе за детьми, то в настоящее время примерно 146 000 детских учреждений обслуживают 17 процентов всех детей и 38 процентов детей в возрасте до пяти лет. Двадцать процентов детей в возрасте до пяти лет, матери которых находятся дома, пользуются платными услугами по уходу за детьми в сравнении с 73 процентами тех из них, матери которых работают полный рабочий день, и 53 процентами тех детей, матери которых трудятся неполный рабочий день. Дети начинают ходить в школу в возрасте четырех или пяти лет. Правительство привержено делу решения проблемы ухода за детьми, которая увязана с увеличением занятости среди женщин.

19. Законодательство о равенстве в области занятости не обеспечивает как таковых квот, однако новый Орган по обеспечению равенства будет проводить проверки в государственном и частном секторах и определять целевые показатели в отношении позитивных действий. Что касается расширения участия женщин в политике, то заместителем руководителя более крупной из двух политических партий является женщина (Фианна Фейл), как и лидер меньшей партии. С учетом того, что выработка решений в Парламенте осуществляется путем консенсуса, женщины, можно так сказать, имеют значительное влияние в правительстве. Во время самых последних выборов в местные органы власти 16,2 процента кандидатов составляли женщины, и все партии, за исключением самой крупной, выдвинули женщин-кандидатов; 14,5 процента последних добились успеха. Вторая (Национальная) комиссия по положению женщин подчеркнула целесообразность значительного расширения участия женщин, прежде чем они реально приобретут голос в политической жизни Ирландии.

20. Второй и третий доклады Ирландии были подготовлены в тесном сотрудничестве с гражданским обществом, равно как и ответы государства-участника.

21. Торговля женщинами не составляет существенной проблемы в Ирландии. Отмечается весьма небольшой объем торговли, прежде всего из самого ближайшего ее соседа. Недавнее законодательство о преступлениях, совершаемых по половым мотивам,

направлено на предотвращение организации детского секстуризма гражданами Ирландии или лицами, обычно проживающими в ней, но занимающимися незаконным сексом с детьми в других странах, под отчетных судам Ирландии. Правонарушением считается также участие в организации секстуризма.

22. Законопроект, определяющий создание национальной Комиссии по правам человека во исполнение положений соглашения о Страстной пятнице от 10 апреля 1998 года, пока что представлен в Парламент не был.

23. Касаясь законодательных изменений, он говорит, что Всепартийный комитет по вопросам Конституции рассматривает в настоящее время ряд предложений Группы по обзору Конституции, в том числе об ее изменении с целью включения в нее гендерно нейтральных выражений. Равенство и женская проблематика рассматриваются в качестве неотъемлемой части всех университетских юридических курсов. Дальнейшая более подробная информация будет представлена в последующем докладе.

24. **Г-жа Боан** (Ирландия), отвечая на вопросы по образованию, говорит, что министерство образования и науки регулярно публикует всеобъемлющие статистические данные о начальном и среднем образовании, которые дезагрегируются, в частности, по признаку пола. Несмотря на ряд правительственных инициатив по изменению стереотипных отношений, результаты вызывают разочарование, особенно среди молодых людей. Одним из затрудняющих факторов является уже переполненное школьное расписание. Однако были осуществлены ряд инициатив в «переходный год» от младшего к старшему циклам обучения, которые были рассчитаны на предоставление 15-летним детям возможности развивать свои межличностные навыки. Более долгосрочная оценка инициатив в сфере образования будет включена в мандат предлагаемого подразделения по вопросам равенства между мужчинами и женщинами.

25. Случаи сексуального домогательства преподавателей рассматриваются школьными союзами, и в отношении них может быть начато судебное разбирательство. Министерство образования и науки оказывает помощь в разработке школьной политики в отношении сексуального домогательства учащихся, включая процедуры общения как с лицами, совер-

шившими эти акты, так и жертвами. Одна из правительственных инициатив, которая рассчитана исключительно на мальчиков, направлена на смену традиционных мужских ценностей и изучение возможности общественного формирования мужественности. Другие программы касаются, в частности, насилия в отношении женщин и совместного несения обязанностей по дому и в обществе. Издателей школьных учебников поощряют придерживаться государственных руководящих принципов в отношении гендерных вопросов.

26. Согласно последним обследованиям, 30–40 процентов директоров школ являются женщины. Эти данные все еще низки с учетом огромного числа женщин, работающих в качестве преподавателей. Цифра в 9 процентов на странице 71 английского варианта доклада касается директоров в профессионально-техническом секторе.

27. В пяти университетах действуют центры по изучению женской проблематики, которые предлагают учащимся модули по различным дисциплинам. Исследования, проводимые этими центрами, касаются также других сфер образования. Доля женщин в академических кругах уменьшается с увеличением выслуги лет: если среди младших лекторов отмечается гендерный баланс, то среди профессоров женщины составляют менее 5 процентов. Однако дискриминация в оплате труда отсутствует.

28. Занятия студенток технологией и техникой, действительно, вызывают беспокойство, особенно с учетом того, что свыше 50 процентов учащихся старшего уровня составляют лица женского пола. Инициатива, поощряющая девушек к развитию карьеры в области науки и техники, начинает, по крайней мере, характеризоваться определенными признаками успеха.

29. **Г-н Кирк** (Ирландия) говорит, что нищета определяется в рамках Национальной стратегии борьбы с нищетой в Ирландии в качестве такого уровня доходов и объема ресурсов, который не может рассматриваться в качестве уровня жизни людей, приемлемого для ирландского общества в целом и включающего их из участия в нормальной общественной жизни. Стратегия рассчитана на 9–15 процентов ирландских домашних хозяйств, которые были выявлены в рамках обследования 1994 года в качестве постоянно бедных. Обследование определило целевой показатель нищеты на уровне 50–60 процентов от среднего уровня доходов

процентов от среднего уровня доходов домашнего хозяйства в совокупности с основными лишениями.

30. Дальнейший анализ данных этого обследования был недавно опубликован в докладе правительственного органа под названием Агентство по борьбе с нищетой, касающемся распространения нищеты среди женщин. В докладе отмечается, что домашние хозяйства, возглавляемые женщинами, которые составляют, грубо, четверть всех домашних хозяйств, находятся в большей опасности оказаться за чертой бедности в размере 50 процентов от целевого показателя, чем домашние хозяйства, во главе которых стоят мужчины или супружеские пары. В 1994 году возглавляемые женщинами домашние хозяйства состояли в основном из женщин-одиночек или матерей с детьми. Обе эти группы квалифицируются в настоящее время в качестве групп повышенного риска, чем население в целом.

31. Доля населения, живущего в постоянной нищете, уменьшилась с 9–15 процентов в 1994 году до 7–10 процентов в 1997 году. К сожалению, данные за 1997 год не были дезагрегированы по гендерному признаку. Однако в период 1994–1997 годов большая доля женщин получила оплачиваемую работу и, таким образом, избежала нищеты, а в 1997 году была введена Система выплат семьям с одним родителем, которая позволяет одиноким родителям зарабатывать до 6000 ирландских фунтов в год без сокращения основного дохода.

32. Пенсии по линии социального страхования за счет взносов доступны для людей, имеющих оплачиваемую работу и занятых самостоятельно. Женщины, которые находятся дома и которые не платят взносы в систему социального страхования, были вынуждены полагаться на проверенные формы пенсий по линии социальной помощи. Были разработаны специальные механизмы с целью оказания помощи людям, которые работают на дому и имеют право на социальные пенсии по возрасту: с 1994 года до 20 лет стажа, проведенных вне работы в связи с уходом за детьми в возрасте до 12 лет или инвалидами, не учитываются при расчете суммы пенсии. В настоящее время правительство рассматривает условия получения пенсий по линии социального страхования, при этом особое внимание будет уделяться выплате пенсий тем женщинам, которые находятся дома.

33. Г-жа Келли (Ирландия) говорит, что дискриминация в отношении женщин с точки зрения их доступа к работе была рассмотрена в рамках Закона о равенстве в сфере занятости 1977 года, который запрещает ее, и Закона о равенстве в сфере занятости 1998 года, который отменяет Закон 1977 года и упрощает процедуру обращения к закону при наличии факта такой дискриминации. В рамках первого законодательства женщина должна была доказать, что с ней обращались менее благоприятно, чем обращались бы с женщиной-одиночкой, в то время как согласно второму закону она должна доказать лишь, что с ней обращались менее благоприятно, чем с женщиной-одиночкой или мужчиной.

34. Была высказана обеспокоенность по поводу необходимости обеспечения компаратора с мужчинами в рамках законодательства о равной оплате. Действительно, была определена возможность установления «гипотетического» компаратора при завершении работы над Законом 1998 года, однако было принято решение о том, что найти действующую систему невозможно. Однако в Законе 1998 года не отражены некоторые положительные результаты: согласно Закону о борьбе с дискриминацией (в оплате) 1974 года компаратор-мужчина должен действовать на том же рабочем месте, на котором трудится истец. Это положение более не действует в Законе 1998 года, и истец может также выбирать в качестве компаратора лицо, работавшее любое время в течение трех лет до и трех лет после вероятного факта дискриминации.

35. По совету Национальной комиссии о заработной плате установленная минимальная заработная плата не должна вводиться до апреля 2000 года, когда должно истечь соглашение об уровне заработной платы, которое было заключено между предыдущим правительством и социальными партнерами.

36. Закон о равенстве в области занятости 1998 года впервые определяет в ирландском законодательстве сексуальное домогательство в качестве абсолютно неприемлемого, унижающего достоинство или запугивающего действие, которое носит характер преступления с сексуальной или гендерно-дискриминационной точек зрения и предусматривает действия физической близости, открыто выраженные слова — включая просьбы о сексуальных услугах — или жесты или же производство, рекламирование или распространение непристойных письменных материалов или фотографий. Закон за

прещает сексуальное домогательство на рабочем месте и во время работы работодателем, другим работником или клиентами, потребителями и деловыми партнерами работодателя, при этом он определяет в качестве дискриминации на гендерной почве различное обращение с тем или иным лицом на рабочем месте в результате отвержения или принятия сексуального домогательства.

37. Никаких установленных законом положений, требующих от работодателя подготовки процессуальных кодексов, касающихся сексуального домогательства, не существует. Однако работодатель может нести ответственность за сексуальное домогательство со стороны работников, клиентов, потребителей или деловых партнеров, если только он или она не предпринимают разумных усилий по предупреждению этого, однако «разумные усилия» могут предусматривать наличие процессуального кодекса. Закон о равенстве в области занятости 1998 года содержит положение об обязательном процессуальном кодексе, который может учитываться в случаях, возникающих по нему. Агентство по вопросам равенства в области занятости подготовило процессуальный кодекс по Закону 1977 года; новый Орган по вопросам равенства подготовит кодекс по Закону 1998 года. Правительство признает необходимость рассмотрения вопросов, касающихся отсутствия или ограниченного наличия статистических данных, дезагрегированных по признаку пола, с целью контроля и оценки успеха или неэффективности мер по улучшению положения женщин. Комитет по контролю за осуществлением рекомендаций Второй комиссии о положении женщин также признает целесообразность дезагрегирования статистических данных и усиления контроля за равенством между мужчинами и женщинами, в результате чего была определена для обсуждения задача проведения обследования по вопросу об улучшении механизмов контроля. В рамках приглашения к обсуждению была определена необходимость разработки показателей работы, подготовки статистических данных, дезагрегированных по признаку пола, выявления пробелов в статистическом освещении и создания комплексной статистической базы данных, дезагрегированных по гендерному признаку. Кроме того, ведется разработка руководящих принципов учета гендерного фактора в Национальном плане развития на 2000–2006 годы, которые также касаются вопроса о статистических данных. Руководящие принципы также указывают на необходимость про-

ведения консультаций с конкретными группами, которые могут оказать помощь в восполнении объема официальной статистики. Кроме того, разрабатываются предложения по учету вопроса о равных возможностях во всех направлениях политики правительства. Действительно, Орган по вопросу о равенстве будет обладать полномочиями разрабатывать планы действий и проводить обзоры в области равенства, охватывающих как государственный, так и частный секторы.

38. **Г-н Фицджеральд** (Ирландия) напоминает, что по Конституции Ирландии государство признает право на жизнь неродившегося ребенка и при должном уважении равного права на жизнь матери гарантирует в своем законодательстве соблюдение и, насколько это возможно, обеспечение этого права. В 1992 году Верховный суд дал толкование этого положения, определив, что при наличии реальной и существенной угрозы жизни матери, в отличие от ее здоровья, и возможности ее исключения лишь при прекращении ее беременности, такое прекращение будет законным.

39. В декабре 1997 года правительство учредило комитет кабинета в целях контроля за подготовкой официального документа, который, не излагая официальной позиции правительства об абортах, будет отражать конституционные, юридические, медицинские, моральные, социальные и этические вопросы, связанные с вопросом об абортах, и учитывать мнения заинтересованных сторон, определенных в рамках широких консультаций. По мере его подготовки данный документ будет представлен Всепартийному комитету по Конституции.

40. Были сделаны дополнительные капитальные инвестиции и набран дополнительный персонал в целях сокращения времени сменяемости при проведении анализов на цервикальный мазок. Этот показатель установлен на уровне одного месяца.

41. **Г-н Макдонаг** (Ирландия) говорит, что положения Конституции Ирландии и Конвенции соответствуют друг другу. Если бы они не соответствовали, Ирландия не смогла бы ратифицировать Конвенцию. Хотя Конституция не содержит конкретного положения о равенстве мужчин и женщин, она включает общее положения о равенстве: ее статья 40.1 обеспечивает равенство перед законом, а статья 40.3.1 предусматривает защиту личных прав. Эти положения позволяют судам в Ирландии обес-

печить равные права мужчин и женщин. Тем не менее Группа по обзору Конституции рекомендовала конкретное положение о равенстве полов, которое рассматривается Всепартийным комитетом по Конституции, хотя такая поправка и необязательно полностью обеспечивает осуществление положений Конвенции. Ирландия принимает все соответствующие меры. Действительно, не требовалось никакой поправки к Конституции для введения Закона о равенстве в области занятости 1998 года, равно как и не потребуется никакая другая поправка для ожидаемого Закона о равном положении.

42. Его правительство признает, что процедура подачи исков по Факультативному протоколу к Конвенции обязательно потребует, как и сама Конвенция, внутреннего толкования, которое является аналогичным толкованию Комитета. Его правительство надеется, что оно сможет подписать Факультативный протокол, как только он будет открыт для подписания, и ратифицировать его, по возможности, в самый короткий срок.

43. После консультаций с социальными партнерами был введен неоплачиваемый отпуск для родителей, однако почти очевидно, что данный вопрос будет поставлен вновь в контексте обсуждений Национального плана развития на 2000–2006 годы: вопрос об оплачиваемом отпуске для родителей не может быть исключен навсегда.

44. Как и везде, в Ирландии, к сожалению, имеют случаи грубого обращения с детьми. Статистические данные об этом ведутся Советами по охране здоровья и в настоящее время не дезагрегируются по признаку пола. Правительство создало новую группу в целях представления отчета по данному вопросу и о путях уменьшения числа таких случаев, а также организации соответствующего ухода за жертвами и правонарушителями, при этом имеются сведения о том, что лица, допустившие акты грубого обращения, не должны оставаться в обществе, не пройдя соответствующего лечения. Группа уже проводит заседания, при этом ожидается, что дезагрегированные статистические данные о грубом обращении с детьми будут представлены Комитету в следующем докладе.

45. По соглашению «Партнерство 2000» планируется провести обследование об использовании времени, которое будет учитывать работу на дому, в качестве шага по разработке статистических методов

оценки вклада неоплачиваемого труда в национальную экономику. Центральное статистическое управление провело в 1997 году опытное обследование в целях изучения методологических, практических и ресурсных последствий проведения полномасштабного обследования. При обработке результатов стало очевидно, что обследования об использовании времени охватывают много сложных вопросов и требуют огромных ресурсов в области статистики и информационной технологии. Ирландия участвовала в международных обзорах методов национальной отчетности, при этом трудность, связанная с оценкой неоплачиваемого семейного труда, заключается в том, что зачастую он не имеет рыночного эквивалента. Действующие нормы Европейского союза и Организации Объединенных Наций в отношении методов национальной отчетности конкретно исключают из национальных счетов стоимость неоплачиваемого труда, включая работу членов того или иного домашнего хозяйства в его интересах. Обследования об использовании времени являются также дорогостоящими, поэтому правительство рассмотрит, какие следует принять действия в консультации с социальными партнерами, включая Национальный женский совет Ирландии.

46. Выступающий поясняет, что данные, содержащиеся в таблице 45.1 документа CEDAW/PSWG/1999/II/CRP.1/Add.3, относятся к Системе гражданской юридической помощи и консультаций. Право на юридическую помощь основано на поступлениях с учетом издержек. Подавляющее большинство женщин, нуждающихся в гражданской юридической помощи в связи с бытовым насилием, получают ее, причем в таких обстоятельствах юридическая помощь предоставляется в качестве приоритетной с включением любых перечней очередности. Криминальная полиция — «Агардо сиочана» — и суды рассматривают уголовные аспекты дел, касающихся бытового насилия, в рамках нормальной процедуры по уголовному законодательству, поэтому женщины-жертвы бытового насилия нуждаются в юридической помощи по этому аспекту их положения.

47. **Г-жа Ким Юнг-чунг** говорит, что Ирландия, несомненно, продвинулась вперед за последние 10 лет после представления предыдущего доклада в деле совершенствования своего законодательства и политики и положения своих женщин. Она предлагает делегации включить дополнительную информацию, которую она представила как в письменной,

так и в устной формах, в следующий доклад Ирландии Комитету.

48. Она выражает надежду, что будет найдено решение проблемы отсутствия возможности совершения аборт. Она выражает оптимизм по поводу полного осуществления в Ирландии Конвенции, несмотря на многочисленные трудности и негативное отношение, о котором рассказали представители, с тем чтобы более молодое поколение, особенно мальчики, могли расти, проявляя другое отношение.

49. **Председатель** соглашается с тем, что положение в Ирландии заметно изменилось с 1989 года, при этом она отмечает особо, что безработица среди женщин резко сократилась и что показатели участия аналогичным образом повысились. Она выражает надежду, что позитивная тенденция в этой сфере будет продолжаться и что аналогичный прогресс будет достигнут в тех сферах, которые оказались менее контролируемы. С этой целью Комитет надеется на широкое распространение в Ирландии среди неправительственных организаций, в частности, результатов диалога делегации с Комитетом и его замечаний по ее докладу.

50. **Г-н Макдонаг** (Ирландия) заверяет Комитет, что министерство юстиции, по вопросам равенства и законодательной реформы обеспечит широкое распространение доклада Комитета.

*Заседание закрывается в 16 ч. 55 м.*